



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF: Fort Worth, Texas

IV #: 347511/H38-751

DATE FILED: 09/13/1994

SECTION I:

I am filing this Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

<u>NAME AND A.K.A.</u> (underline family name)	<u>SEX</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH</u> (If known)	<u>RELATION TO YOU</u>	<u>ADDRESS IN VIETNAM</u>
---	------------	--	------------------------	---------------------------

SECTION II:

Your name TRAN, QUACH TIEN
(and A.K.A.)

Alien Number (if applicable) A 071444 963

Date of birth May 1, 1927 Sex M

Your U.S. Immigration Status

(Check one)

U.S. Citizen: Certificate #

Permanent Resident

Refugee

Asylee

Other (Please explain) _____

Place of birth Quang Ngai - Vietnam

(Include country)

Current address Arlington, Texas 76014

Phone number (Home) (512) 265-1111
(Work) (512) 265-1111

Country of first asylum Thailand

Your Original Case Number: H 38 - 751

Date you arrived in the U.S. 12/11/1990

Social Security Number XXXXXXXXXX

Agency through which you came to the United States _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relatives mentioned above prior to submitting this affidavit Yes No
If yes, date submitted: _____ and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975, political prisoners, or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III:

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or closely associated to the U.S., political prisoner or Asian American.

<u>NAME OF PRINCIPAL APPLICANT</u>	<u>PLACE/DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATION (IF ANY)</u>	<u>ADDRESS IN VIETNAM</u>
1. <u>Bui Thi LIEN (F)</u>	<u>VIETNAM 01/16/1930</u>	<u>wife's friend</u>	<u>Hem 181, P. Nguyen</u>
2. <u>VU Hoai Thanh (M)</u>	<u>" 06/21/1966</u>	<u>Son's friend</u>	<u>Nghiem, Tinh Quay</u>
3. <u>VU Hoai My (M)</u>	<u>" 08/04/1968</u>	<u>"</u>	<u>Ngan. "</u>
4. <u>VU Thi Truc Vien (F)</u>	<u>" 07/04/1970</u>	<u>Daughter's friend</u>	<u>"</u>
5. <u>VU Hong (M)</u>	<u>" 1928</u>	<u>Friend (die in the political prisoner camp)</u>	

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: N/A Last Title/Grade: _____
 Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: N/A
 Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: _____ Last Title/Grade: Military Administration
 Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes No Date: From 1975 To died in the camp 197

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____

Type of Degree or Certificate: _____

Date of Employment or Training: From (month/year) _____ To (month/year) _____

ASIAN AMERICANS:

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

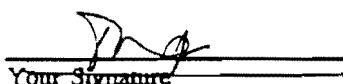
Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father: _____

His current address: _____

SECTION IV:NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANY RELATIVESDATE OF BIRTHRELATIONSHIP TO P.A.SECTION V: ADDITIONAL INFORMATIONSECTION VI: NOTARIZED SIGNATURE OF APPLICANT

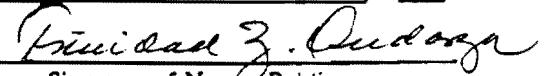
I swear that the above information is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.


 Your Signature _____

Stamp or Seal of Notary

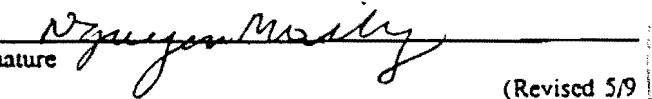


Subscribed and sworn to me before this 13 day
 of September, 1994


 Trinidad Z. Ondarza
 Signature of Notary Public
 My commission expires: Dec. 17, 1994

SECTION VII: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

MAI LY NGUYEN
 Print Name Legibly


 Nguyen Mai Ly
 Signature

(Revised 5/9)

Internal Affairs Department
Gia Trung Camp
Number: 25/VP/GT.

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

Gia Trung, July 18th 1991.

ACKNOWLEDGMENT OF BODY TRANSFER

-Based on the request of Mrs. BUI THI LIEN born in 1930, presently resides at 181 Nguyen Nghiem, Quang Ngai Town, approved by The People's Committee of Nguyen Nghiem Hamlet.

-The following transaction have been processed:

DELIVERS:

1. Ngo van Co	:	Gia Trung Camp Supervisor.
2. Pham viet Vuong	:	Records Clerk
3. Nguyen Thai Binh	:	Education Cadre.

RECIPIENT:

Mrs. BUI THI LIEN, next of kin of Mr. VU HONG.

Remaining of the deceased have been removed and transferred to the recipient.

Full name of the deceased	:	VU HONG Born in 1928.
Place of Birth	:	Quang Ngai
Present address	:	109 Nguyen Nghiem Quang Ngai Town.
Reason of Arrest	:	Being served Deputy Chief of District.
Date of Arrest	:	27/3/1975.
Date of death	:	25/11/79.
Reason of death	:	Tuberculosis.

The deceased had been buried at Camp Campus # 07. Tomb # 14. Mrs. BUI THI LIEN, widow of Mr. VU HONG, had accepted her deceased husband remaining and therefore will be responsible for it. We are not longer held responsible for it.

This report has been made available in writing, orally to everybody who were present at the time of transfer and signed.

DELIVERS.

Records Clerk	Education Cadre	Supervisor.
Pham viet Vuong	Nguyen Thai Binh	1st. Lieutenant Ngo van Co
(Signed)	(Signed)	(Signed and Sealed)

RECIPIENT.

Bui thi Lien
(Signed)

I certify that the above is an exact and true " Acknowledgment of body transfer" of Mr. VU HONG written in Vietnamese and I am fluent in English and Vietnamese to render such translation.

TU HA
4920 E.Belknap
Haltom City TX 76117

Sworn and Subscribed to and before me.
This 12th day of February 1996.



THANH THUC HA, Notary Public.

My commission expires on 4/17/00

Kính Thưa Chị,

Tôi chuyên vay cầm của Chị ở Dallas tuy kỵ
về qua, Tôi có dịp ta trình bày với Chị về cái chết
của Ông Vũ Hồng trong Trại cải tạo, Bà Bùi Thị Liên
và cái con ta nèp tên xin là Tú nan theo tên chồng
cũ trong Trại cải tạo, xin lỗi là bị phái đoàn Phygian
ở Bangkok trả cho, và từ cái ngày bà qua đời
tại Bà Bùi Thị Liên tôi có làm ơn và Túng Nghi
Phil Gramm can thiệp với Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, kết quả
tên giờ này bà Bùi Thị Liên cũng chưa được trả về Huân
màu dài lòi của Bà Tú qua Tây Úc.

Hôm nay tôi kính gửi qua Chị tôi Tú này để trả lại
và Hồi giúp đỡ cho gia đình Bà Liên.

Chỉ trước đây 5 tháng tôi đã trả qua, tôi thấy
xưa có: Vợ bê con tên Tú Tú có tên là Bà Liên
bà là bà anh tám, nay đã -

Kính Chị tôi và em xin cảm ơn Chị
và Ông Vũ Hồng Hồi - xin lỗi lìe thế -

Kính,

Điều 2:

Arlington, TX 76014
Hàng

Trần Quốc Trọng
(người thân của Ông Vũ Hồng Hồi)

•PHIL GRAMM
TEXAS

United States Senate
WASHINGTON, D. C. 20510-4302

July 22, 1996 /

Mr. Tieng Quach Tran

Arlington, Texas 76014

Dear Mr. Tran:

Enclosed is the reply I received from the Department of State in response to my inquiry on your behalf. They will contact you directly as soon as their review has been completed, and I have been assured this matter will receive a thorough evaluation.

I appreciate having the opportunity to represent you in the United States Senate. If I can be of further assistance to you, please do not hesitate to contact me.

Yours respectfully,



PHIL GRAMM
United States Senator

PG/dec

Thượng nghị sĩ Phil Gramm
Đại diện bang Texas

Thượng Nghị Viện Hoa Kỳ -
Thị trấn Hoa Kỳ 20510-4302

Ông Tiễn Quách Tích
- Arlington - Texas 76014

ngày 22/7/96

Ông Tiễn Quách Tích,

Đây là thư phúc đáp của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ về vấn đề của Ông. Bộ Ngoại giao sẽ tiếp tục trao đổi với Ông ngay sau khi kết quả xét duyệt, và Bộ Ngoại giao cũng đang chờ Ông xác nhận để nêu rõ điều gì đã xảy ra.

Tôi hy vọng sẽ có lời đính chính cho Ông từ Thượng nghị Viện Hoa Kỳ - Nếu có điều gì Ông cần giúp đỡ thêm, xin đừng ngần ngại tiếp xúc với tôi.

Kính,

Phil Gramm
Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ
(kiểu tên)

UNCLASSIFIED

INCOMING
TELEGRAM

Department of State

PAGE 01 BANGKOK 21930 160031Z
ACTION HCR-33

SHC6535

INFO LOG-00 CASY-00 SRPP-00 EAP-00 OIGC-01 UTED-00 H-01
TEDE-00 ADS-00 VO-03 FMP-00 PRM-10 019W
----- 4EB151 160031Z 38

R 160022Z JUL 96
FM AMEMBASSY BANGKOK
TO SECSTATE WASHDC 4260

UNCLAS BANGKOK 021930

H PASS

E.O. 12958 N/A
TAGS: PREF, CVIS, VM
SUBJECT: (6676A) ORDERLY DEPARTURE PROGRAM CASE
VIETNAMESE NATIONALS, BUI THI LIEN AND FAMILY (FILE
NUMBER IV-347511 H38-75)

TO: THE HONORABLE PHIL GRAMM
UNITED STATES SENATE
2323 BRYAN STREET, SUITE 1600
DALLAS, TX 75201
ATTN: CHRISTY BLACK

DEAR SENATOR GRAMM:

THANK YOU FOR YOUR MEMORANDUM OF JUNE 6, 1996
CONCERNING THE REFUGEE APPLICATION OF BUI THI LIEN AND
HER CHILDREN. YOU WROTE ON BEHALF OF YOUR CONSTITUENT.

H
MR. TIENG QUACH TRAN.

P
A
S
S

WE ARE PLEASED TO INFORM YOU THAT A U.S. IMMIGRATION
OFFICER HAS REQUESTED THAT BUI THI LIEN AND HER
CHILDREN BE RE-INTERVIEWED TO FURTHER EVALUATE THEIR
ELIGIBILITY FOR REFUGEE STATUS. THE REVIEWING OFFICER
INDICATED THAT RECONSIDERATION OF THEIR REFUGEE
ELIGIBILITY WOULD BE GRANTED IF BUI THI LIEN COULD
FURNISH ORIGINAL DOCUMENTATION TO SUBSTANTIATE HER
CLAIMS REGARDING HER HUSBAND'S DEATH. SPECIFICALLY,
SHE SHOULD PRESENT THE REPORT OF HER HUSBAND'S DEATH
ISSUED IN 1979.

WE EXPECT THE APPLICANTS TO BE INTERVIEWED WITHIN THE
NEXT FEW MONTHS. THEY WILL BE NOTIFIED OF THE EXACT
APPOINTMENT DATE APPROXIMATELY TWO TO FOUR WEEKS IN
ADVANCE. AT THE CONCLUSION OF THE INTERVIEW, THE
APPLICANTS WILL BE INFORMED OF THE RESULTS. SUCCESSFUL
REFUGEE APPLICANTS NORMALLY DEPART VIETNAM SIX TO EIGHT
MONTHS AFTER APPROVAL OF THEIR APPLICATIONS.

I HOPE THIS INFORMATION IS HELPFUL TO YOU IN RESPONDING
TO YOUR CONSTITUENT.

SINCERELY,

GREG CHAPMAN
ACTING DIRECTOR OF THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
U.S. EMBASSY
BANGKOK, THAILAND

ITOH

UNCLASSIFIED

STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

Date: 07-22-1997

!

CERTIFICATION

I, TRAN QUACH TIENG, born 05-01-1927 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 12-11-90 under program for political
prisoner (H.O.4)

My social security number: [REDACTED]

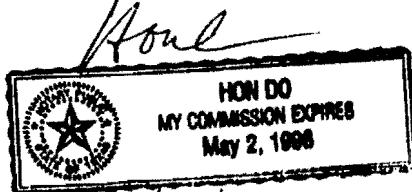
Current address: .ARLINGTON, TX 76014.USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above is true, complete,
and correct.



TRAN QUACH TIENG



STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

Date: 07-22-1997

CERTIFICATION

I, VO DONG HAI, born 05-20-1943 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 04-25-1954 under program for political
prisoner (H.O.33)

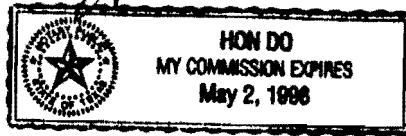
My social security number: [REDACTED]

Current address: Arlington, Tx 76010.USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above is true, complete,
and correct.


VO DONG HAI




7/25/97

STATE OF TEXAS
TARRANT COUNTY

Date: 07-22-1997

CERTIFICATION

I, VO THANH LIEN, born 08-15-1932 at Quang Ngai, Viet Nam.
I was put in the re-education camp on 03-25-1975 at the
re-education camp at Gia Trung, Viet Nam and currently
resided at USA since 09-10-1996 under program for political
prisoner (H.O.42-RF1-910)

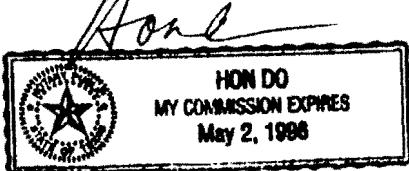
My social security number: [REDACTED]

Current address: Arlington, Tx 76010 USA

I certify that Mr. VU HONG, born 1928 at Quang Ngai, Viet Nam
was put in the concentration camp on 03-25-1975 at Gia Trung
camp center, Viet Nam and was deceased here at the camp site
on 11-25-1979

I certify under solemn oath that my claim above is true, complete,
and correct.

VO THANH LIEN



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

TRẠI GIÁO TRUNG
SỐ:

SH.SLĐ (0:0:3:6:F:8:0:1:5:F:2)

1974/10/13T-III

PHẠM NHÂN CHẾT

— 00 —

1-10m ngày 25 tháng 11 năm 1979

Tại : Phân trại 1/1 Perai cai tạo giáo trung
CHUNG TỔI GỒM CÓ:

- Giám Thị : Nguyễn Dinh Chung
- Y Bác Sỹ : Nguyễn Tiến Sỹ
- Cán bộ thường trực : Lê Xuân Hồng

LẬP BIỂN BÌN VỀ PHẠM NHÂN CHẾT:

Họ và tên : VŨ HỒNG Sinh năm : 1928

Sinh quán : Phan Thiết, Nghĩa Khanh, Nghĩa Bình

Trú quán : 102 Nguyễn nghiêm, khu nam lô, TX. Quang Ngãi

Bị bắt ngày 25 tháng 03 năm 1975

Cản tội : Quận phò, phó lí thu tinh bộ quốc dân đảng

Án phạt : 03 năm TTQ

Sau một thời gian điều trị tại: Bệnh xá của trại

Đã được Y bác sỹ : Chăm sóc và điều trị

Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chết hồi 09 giờ 00 phút
ngày 25 tháng 11 năm 1979

Tại : Bệnh xá của trại

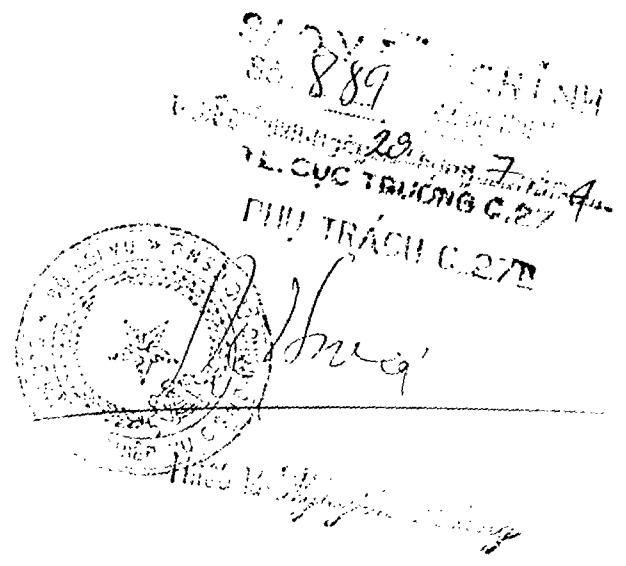
Vì chung bệnh : Sao phổi kiết lục và bị thâm kiết lỵ

Trại đã tổ chức mai táng tại nghĩa địa ; Số 07 của trại

Số mộ : 14

Những thứ gì còn lại : Không trại đã giao lại
cho đồng chí : Cố bộ phogn cát giáp.

CÁN BỘ THƯỜNG TRỰC Y BÁC SỸ GÌM THI

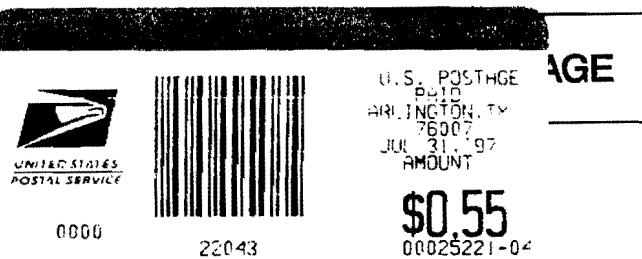


From: Tran Quach Tieng

Arlington, TX 76014



We Deliver For You.



- que fu, Chợp chét
trong trai cát tav. (cò
mèo) (mèo xon)
- Xin định cư zhing
bị tè chot!

To:

Khúc minh Thủ

Falls church, VA 22043.

AUG 04 1997

Pages Removed (S.S.)

4 page(s) was/were removed from the file of BUI THI LIEN
(1-16-1930) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: JANUARY 24th 2008